

Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 10

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Eï si tan bïngn' !

(d'apri a Tzançlhon dè Mariös Chamot)

En da kyë van boïngn' rloin brétchë,
Dè cën ky'oun trûvë prëöü vër-sè !
Si jamyë zöü boïngn' tan kôryëöü,
Y'an'mo vïvrë katcha vër-mè,

Eï si tan bïngn' !

Y'é na mèizon, uün doën kôrthëi,
Kâkyë dzënëlhë è yoün vyû tzàth' .
E sën braçlhâ tan dè santimë,
Y'é tôtoün cën kyë fô po vïvrë !

Eï si tan bïngn' !

Voüan mè nomâ po konsëll'yërth'
Y'avâie pâ tan d'anbëchon,
Y'an-mo myë sën çâ polëtëka,
Vïvr'ëmpyë p'a màie garëta !

Eï si tan bïngn' !

Yo travälho kan cën mè plhé,
Kan fé kroë tin, yo fâzo rën...
Fômatzën kâkyë boonè pïpë,
Sën fére dè toor à nyoün kyë fouisse

Eï si tan bïngn' !

Vôüan à tô kôrth' mè fére maryâ,
Dè-për-mè y'é myë an-mâ sobrâ,
Sën ky'ôna fënha mè jëinëssë
P'o lhyi kyë lh'a rën ky'ôna plhacë,

Eï si tan bïngn' !

Së mè dëvëne dè fér'o pyon
Nyoün mè trakassë vër-mëizon,
Pâ dè rëprodzo d'à marëina !
Ny oün pé mè fér'â mindra pëina.

Eï si tan bïngn' !

Vënyën ançlhyan, vâio vënëi
O dzor döü dërri dzôdzëmën,
Vëöüdrâie savëi komën férë
Po sobrâ grantin pè sôa tërta !

Eï si tan bïngn' !

Oün dëth' porthan kyë pë-r-ënôé ;
Lh'è toth myë bon kyë bâ pë-r-sé,
Nyoün y'ô'a provâ kyë yo süsso,
Rën dè mëlhëöü ky'i boona tërta !

Eï si tan bïngn' !

Le voyageur durement... refait...

Eï lhya dè voyageurs dè commerce
kyë son mèindro kyë lhôgno è kyë
dè pédze : oun pu pas s'ën deféré !
Youn dè stëöü lhavëi dza ènoïa oun
pâr dè yâdo ôna boona marëina. Fô
téth' pas ky'ëi yënvôïesse ounkor ôn'
avis dè passage po tël dzor. Y noütra
marëina kyë lhîre sobrâie porpouâ,
frétze è degôrdhëite malgré n'a dmi-
dozan'na dè rouî, sè môzâie : « o t'aryé-
teri prëöü, cé ènoyiëöü ! »

O dzor kyë dëvëi venëi, lha déth'
à rloë :

« T'ééri pa rloin voui, tô tzaplheri
dè bou va grandze tan kyë tè kyéryës-
so ! » è y'an marmâlhe èi lhya déth' :

« Dëmorâ-vô éöü kôrthëi, dëzo'è fe-
nyétre sën fére dè kroë tringn' . »

Manke-pas, i voyageur lh'arûve, èn-
pantze a vëiza soa tablha è, céiyâdo,
konte-fére ôna boona dzôrniva. To
d'oun-kou, sta marëina èöüréth' a fe-
nyétra è kyéryé to sën kye pu :

« Pââpa, à sokor, fan dè mô an mà-
ma ! »

L'omo kyë lh'îre à kâkyë pa deri-
mëizon arûve an kouéite, à piova è
y'oun trëko èi man, avoué mëinhâ apri
sè. I marëina, tota dëpëivouâie, è
çlhoçlhën, à plhëin déth' :

« Vëi-tô çâ kroie dzën ! Lha vëöü
mô-fére ! Dëmand'ëi tré çlhën fran,
âtrâmën, nhô porthëin plëinte ! »

Céth' pouïrotè dè voyageur lhà comprèi o djouà, pa déskyütâ, salhèi è tré belhèth, çlhoû à vèiza è filâ. Y'o' an pa torna yère èn cé vyâdo.

* * *

Il y a des voyageurs de commerce qui sont pire que les boules de bardane et que de la poix : on ne peut pas s'en défaire ! Un de ceux-ci avait déjà ennuyé, un pair de fois, une bonne ménagère. Ne faut-il pas qu'il lui envoie encore un avis de passage pour tel jour. Notre femme qui était restée corpulente, fraîche et dégourdie malgré une demi-douzaine d'enfants, s'est pensé :

« Je l'arrêterai bien, cet ennuyeux ! »

Le jour qu'il devait venir, elle dit à son mari :

« Tu n'iras pas loin aujourd'hui, tu couperas du bois vers la grange jusqu'à ce que je t'appelle. » Et aux enfants :

« Amusez-vous dans le jardin, sous les fenêtres, sans faire de mauvais (grand) bruit. »

Le voyageur arrive, étale le contenu de sa valise sur la table, et, cette fois, compte faire une bonne journée. Tout d'un coup, la femme ouvre la fenêtre et crie tant qu'elle peut :

« Papa, au secours, on fait du mal à maman ! »

Le mari qui n'était qu'à quelques pas derrière la maison arrive en hâte, la hache et un gourdin bien en mains, avec les enfants courant après lui.

La femme, toute échevelée, et soufflant à plein, dit :

« Vois-tu cette mauvaise personne ! Elle a voulu mal faire ! demande-lui trois cent francs, autrement nous portons plainte ! »

Le pauvre voyageur a compris le jeu. Sans discuter, il sortit les trois billets, ferma la valise et fila. On ne l'a plus revu en ce village...

Djan d'a Gouëtta.



Emissions radiophoniques

Un trésor national :
NOS PATOIS

Programme :

20 juin à 14 h. 10 : émission en patois de la vallée d'Aoste... au cours de laquelle on entendra M. Amédée Berthod et M. le chanoine Pession de St-Nicolas.

Les 4, 11, 18 et 25 juillet : quatre émissions en patois vadâis, consacrées à la pièce « La Crèche » de M. Joseph Badet de St-Ursanne.

UN PROCHAIN MARIAGE

Une laitière des environs de Lausanne avait une fille dont le mariage était annoncé depuis longtemps avec le garçon d'un bon fermier.

— A propos, lui dit un jour une dame de sa connaissance, à quand le mariage de votre fille Louise ?

— Oh bien, elle se mariera « insensiblement », Madame, répondit la laitière ! Elle avait voulu dire : incessamment !

Abonnés au «Conteur»

Nous saluons avec plaisir de nombreux nouveaux abonnés à notre journal. La Rédaction tient à les remercier. Elle sera heureuse de leur collaboration éventuelle. Ils sont d'ores et déjà priés de propager notre organe auprès de leurs amis et connaissances.